

Gegenstand : Leitende Verbindung zwischen Handsteuer und Schwerpunktkupplung.

Betroffen : Segelflugzeuge der Baureihen und Werk-Nummern:  
LS1-f : Werknummer: 272, 424, 426, 464, 465, 466,  
467, 473, 478, 479, 481, 482, 483,  
484, 485, 486, 487, 488, 489, 490.

LS3, LS3-V1, LS3-a, LS3-17, LS3-ake, LS3-Std alle  
Werknummern.

LS4 Werknummer: 4000, 4001, 4002, 4003, 4004, 4006,  
4007, 4008, 4009, 4010, 4012, 4013,  
4016, 4018, 4020, 4021, 4022, 4023,  
4024, 4025, 4027, 4028, 4037, 4038,  
4039, 4040, 4042, 4045, 4047, 4048,  
4050, 4068, 4075, 4076, 4077, 4082,  
4083, 4085, 4088, 4099.

Dringlichkeit : Innerhalb der nächsten 6 Monate.

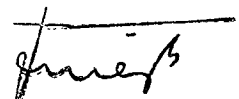
Vorgang : Die leitende Verbindung zwischen Handsteuer und Schwerpunktkupplung ist durch den Fahrwerksantrieb nicht sicher gewährleistet.

Maßnahmen : Verlegung eines Kupferkabels zwischen Handsteuer und Schwerpunktkupplung nach Zeichnung 41/3026/4004-3 und Anleitung 41/3026/4004-2.

Material : Siehe o.a. Zeichnung.

Gewicht u. Schwerpunktlage : Vernachlässigbar.

Hinweise : Material, Verarbeitungshinweis und Zeichnung kann vom Hersteller bezogen werden.  
Die Durchführung der TM ist von einem Prüfer Klasse 3 im Bordbuch zu bescheinigen.

Anerkannt vom  
Luftfahrt-Bundesamt  
  
18. Mai 1981

**Subject:** Ground connection between control stick and C.G. release  
**Effectivity:** LS sailplanes, versions and serial numbers:  
LS1-f: S/N 272, 424, 426, 464, 465, 466, 467, 473, 478, 479, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490.  
LS3, LS3-V1, LS3-a, LS3-17, LS3-ake, LS3-Std all S/N  
LS4: S/N 4000, 4001, 4002, 4003, 4004, 4006, 4007, 4008, 4009, 4010, 4012, 4013, 4016, 4018, 4020, 4021, 4022, 4023, 4024, 4025, 4027, 4028, 4037, 4038, 4039, 4040, 4042, 4045, 4047, 4048, 4050, 4068, 4075, 4076, 4077, 4082, 4083, 4085, 4088, 4099.  
**Accomplishment:** Within 6 months  
**Reason:** Ground connection between control stick and C.G. release via landing gear drive may be interrupted.  
**Instructions:** Installation of ground cable between control stick and C.G. release according to Instruction 41/3026/4004-2 and drawing 41/3026/4004-3.  
**Material:** See Instruction.  
**Weight and Balance:** Not affected.  
**Remarks:** Material, Instruction and drawing may be obtained from manufacturer or via agents.  
 Accomplishment should be entered in logbook and signed by inspector

Rolladen Schneider Flugzeugbau GmbH	Arbeitsanleitung zu Instructions for TM 41 / 3026 / 4004	Blatt 41-2 3026-2 4004-2	Ausgabe 7.5.81
--	--	--------------------------------	----------------

- 1) Ausbauen der hinteren Sitzwannenhälfte, Lösen der Schrauben an der vorderen Sitzwannenhälfte.
- 2) Im Fahrwerkskasten vom Cockpit aus links vom Kupplungsseil-Führungsrohr Loch von 3.5  $\phi$  bohren.
- 3) An der Schwerpunktkupplung vordere Schraube ① ausbauen, Kabelschuh mit angepreßtem Kabel (1.30 m lang, Querschnitt 1,5mm<sup>2</sup>) aufstecken und Schraube ① wieder montieren.
- 4) Kabel um Achse der Fahrwerksschwinge ② und durch Bohrung im Fahrwerkskasten nach vorne führen.
- 5) Kabel bis unter Steuerknüppel ⑥ durch Schlauchführungen ③ ziehen.
- 6) Kabelende 5 mm abisolieren, Kabelschuh aufstecken und so verpressen, daß die Isolation bei der zweiten Pressung ebenfalls geklemmt wird.
- 7) Schraube der Steuerknüppellagerung ④ mit Rundstab von 6 mm  $\phi$  und ca. 70 mm Länge ausdrücken, dann bleibt die Scheibe ⑤ in Position.
- 8) Kabelschuh auf Schraube stecken und Steuerknüppellagerung wieder montieren.
- 9) Unterhalb des Steuerknüppels ⑥ muß genügend Kabel in freiem Bogen liegen, damit bei Steuerausschlägen das Kabel nicht geknickt wird.
- 10) Sitzwanne wieder einbauen.

- 1) Take out rear half of seat, take out screws of forward seat half.
- 2) Drill hole of 3.5 mm (approx. 1/8") from cockpit through landing gear box left of release cable guide.
- 3) Take out forward C.G. release bolt ①, slip ground connector with cable (1.3 m, 4 ft 3 in long, Area 1,5mm<sup>2</sup>) on bolt and reassemble bolt ①.
- 4) Route cable around pivot of landing gear swinging arm ② and through hole in landing gear box into cockpit.
- 5) Route cable through instrument tube guides until below control stick.
- 6) Skin 5 mm (0.2 in) of cable end, fit cable connector and press such, that second pressing clamps isolation.
- 7) Press bolt of control stick pivot ④ out using 6 mm rod, 70 mm (approx. 3 in) long. This keeps washer ⑤ in position.
- 8) Slip connector on bolt and reassemble stick pivot.
- 9) Cable must be free enough below stick to prevent damage of cable when deflecting stick.
- 10) Reassemble seat.

Erstellt: 7.5.81 *Lucida*

Ersetzt:

Geprüft: 7.5.81 *Chapla*

7.5.81 <i>Klapka</i>		Rolladen-Schneider Segelflugzeugbau		Maßstab	
Datum		Name		Benennung	
Bea				Masseleitung Steuerknüppel - Schwerpunktkupplung	
Gepr. 7.5.81 <i>Klapka</i>				Ground connection steering stick - C.G. release	
Oberflächensch				Kommt vor	
E 3prüfung				Ers durch	
				Einst aus	
Pos	Stück	Benennung		DIN LN	Werkstoff

Zeichn. Nr.  
41-3  
3026-3 / 7.5.81  
4004-3

